

**MARK SCHEME for the May/June 2009 question paper
for the guidance of teachers**

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2009 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – May/June 2009	0502

NB: Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches are given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

- (a) **¿Por qué dice el autor que Aza está “aturdida” y que la situación es “angustiosa”?**
(líneas 4 y 5) [2]

El autor describe una situación de vida o muerte/Aza piensa que va a morir. (1)
 Aza está siendo perseguida. (1)
 No sabe muy bien qué hacer/qué estrategia utilizar para salvarse/si correr en zigzag le va a salvar. (1)
 Sus piernas no le obedecían/corría más despacio de lo que quería. (1)
 El sol le daba de cara con lo que la visibilidad era más trabajosa. (1)
 Correr en zigzag es muy cansado y esto aumenta la situación de angustia. (1)
 Aza corre por el lugar menos apropiado. (1)

Se considerarán las respuestas que intenten explicar explícitamente los adjetivos “aturdida” y “angustiosa” con relación al texto: indica que está “aturdida” porque no sabe muy bien cómo reaccionar (1)/y “angustiosa” porque la vida de alguien parece estar en peligro. (1)

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos. No se admite copiar del texto.

- (b) **Lea de la línea 5 a la línea 8. ¿Qué tres expresiones nos indican que Aza “se fue metiendo por el lugar menos apropiado” (línea 5)?** [2]

Arenas mullidas. (1)
 Se ve obligada a dar pasos cortos y torpes. (1)
 Se hundía hasta la pantorrilla. (1)

Dé un punto por cada una de estas expresiones hasta un máximo de dos.

- (c) **Lea de nuevo desde la línea 1 a la línea 8 (hasta “... su ventaja era muy pequeña”) ¿Qué tipo de paisaje está recreando el autor?** [1]

Paisaje desértico/con dunas/con arenas “mullidas” o blandas/en el que las personas se hundían al andar/hacia sol. (1)

Dé un punto por respuesta.

- (d) **Lea de la línea 17 hasta la línea 22. ¿Cómo nos indica el autor la importancia del viento para Aza?** [2]

Levanta “nubes de polvo” y de esta manera hace más difícil que los que persiguen a Aza puedan verla/El viento imposibilita que los perseguidores vean a Aza. (1)

El viento levanta la arena y así le facilita a Aza la tarea de hacerse el hueco en la arena para esconderse/salvarse. (1)

Dé un punto por cada una de estas respuestas, eg

La expresión “el viento ayudaba en la tarea” indica que el viento es un elemento que ayudará a Aza a esconderse de sus perseguidores (1) cubriéndola con la arena que levanta. (1)

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – May/June 2009	0502

- (e) “Ella misma se sorprendió de la rapidez con que había empezado a funcionar” (líneas 22 y 23). Haga un resumen en sus propias palabras del plan que pone en acción.

Se pone a cavar (un hueco) en la arena. (1)
Cava con sus manos y con todo su cuerpo. (1)
Se tumba boca arriba. (1)
Comienza a enterrarse cubriéndose con la arena. (1)
Se tapa la cara con la “*melfa*”, túnica. (1)
Una vez ha hecho todo esto, el viento le echa encima más arena. (1)

De un punto por cada respuesta hasta un máximo de 5 puntos. No se permite copiar del texto.

- (f) Lea el párrafo 3 (que empieza “Aza había escuchado muchas veces a sus mayores...”).

- (i) ¿De qué forma ayudaron a Aza las experiencias de su juventud? [2]

Recordó una técnica de enterramiento para ocultarse (1)
Era una técnica utilizada antiguamente en su país (contra Marruecos) (1)

Le recordaban que es posible ocultarse debajo de la arena (1), incluso que un tanque puede pasar por encima de uno mismo y sobrevivir. (1)

Le indicaron que lo importante es “tener sangre fría” (1) en situaciones de extremo peligro. (1)

Dé dos puntos por respuesta.

- (ii) ¿Qué remordimientos tuvo? [1]

Se arrepentía de no haber prestado más atención cuando oyó estas historias tantas veces/Se acuerda vagamente de las historias porque de tanto oírlas no las prestaba atención. (1)

Dé un punto por respuesta.

- (g) Lea de nuevo de la línea 39 a la línea 43. Explique en sus propias palabras cómo comenzó a tranquilizarse Aza. [4]

Obliga a su mente a dejar de pensar en la situación que está viviendo/ Distrae sus pensamientos/Se obliga a pensar en otras cosas. (1)

Piensa en cosas agradables/positivas (1) tales como:

- su hijo, su madre, su familia
- el día de su boda
- el viento del desierto le hace recordar el viento del Caribe
- piensa en La Habana/el Malecón

Dé hasta dos puntos por la razón elaborada por el candidato más un punto por cada recuerdo positivo hasta un máximo de dos. No se penalizará por copiar del texto los recuerdos agradables.

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – May/June 2009	0502

- (h) ¿Por qué no dice el autor simplemente “su corazón latía a gran velocidad” en la línea 39?

Hace una comparación entre el corazón de Aza y una bomba. (1)

Su corazón late tan fuertemente que parece que va a estallar como una bomba. (1)

Aza estaba tan nerviosa que no podía contener su corazón al estar el desenlace tan cercano. De ahí la comparación que intensifica el nerviosismo de Aza/El autor intenta indicar de una forma intensa lo agitada que se encontraba Aza comparando su corazón con una bomba (2)

El autor acaba de hablar de las técnicas de guerrilla en el párrafo anterior y esto le une temáticamente al siguiente párrafo con la palabra “bomba” e intensifica lo asustada que estaba Aza (2)

Dé dos puntos por una explicación razonada que indique la intención del autor.

- (i) Explique en sus propias palabras la comparación que hace el autor de la línea 42 a la línea 43. [3]

El viento del desierto sopla fuerte, tan fuerte como el viento que hace chocar las olas con el rompeolas de La Habana.

Se aceptarán explicaciones que indiquen por ejemplo un contraste entre un lugar árido/con agua, entre el desierto/mar o entre las **terribles** olas de entonces con la situación **terrible** del presente.

Dé un máximo de tres puntos por respuesta. Los examinadores deberán tener en cuenta otras posibles alternativas que resulten plausibles en el contexto.

- (j) Haga un resumen sobre lo que ha aprendido sobre la vida y el carácter de Aza. [6]

Detalles: Mujer saharai
 Tiene un hijo/Está casada
 Pasó una temporada en La Habana/país caribeño/Vivía allí/Era de allí
 Viste el traje tradicional
 Está viviendo una situación de vida o muerte

Carácter: Mujer que sabe aprender de sus raíces de la tradición saharai
 Es una mujer inteligente, fuerte porque consigue controlar una situación extrema en la que peligró su vida
 No le da miedo cubrirse de arena bajo peligro de asfixiarse
 Es muy decidida
 Es lo suficientemente inteligente para encontrar una escapatoria, una solución a tan difícil situación

De un punto por cada detalle hasta un máximo de 6, dos detalles deberán referirse al carácter de Aza. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles observaciones hechas por los candidatos.

[Total para la pregunta 1: 30 puntos]

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – May/June 2009	0502

www.PapaCambridge.com

PREGUNTA 2

Imagínese que es usted Le Monsieur. Tras volver a su campamento escribe un informe a sus superiores explicando por qué no ha podido realizar la acción que le encargaron.

En su informe debe mencionar:

- Lo que hicieron para capturar a Aza.
- Las condiciones en las que se escapó Aza.
- Lo que le debió ocurrir a Aza.
- Cómo se sintieron usted y sus hombres

Le Monsieur se siente completamente decepcionado y humillado ya que no lograron traer el cuerpo de Aza, si bien asumen que la han matado.

Cómo Aza salió corriendo, sus hombres cargaron sus armas y dispararon.

Cómo comenzó a soplar el viento y hacer las condiciones de visibilidad casi imposibles.

Probablemente no ha sobrevivido esta experiencia, al estar sola en el desierto.

Culpa a sus colegas.

Parece que Aza ha desaparecido.

Los mejores candidatos mostrarán en su elección del lenguaje y en su expresión los sentimientos de Le Monsieur y destacarán la descripción que hace del ambiente y el lugar.

[Total para la pregunta 2: 20 puntos]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – May/June 2009	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10.

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto. Da a conocer los sentimientos de Le Monsieur y sus impresiones sobre lo ocurrido convincentemente y en detalle.
Banda 2	7–8	Comprende la situación. Se refiere a diversos acontecimientos del texto y comenta sobre el ambiente y lo ocurrido durante los hechos narrados.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles de la historia y relata lo que sucedió. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta, con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1–2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles. Hay ejemplos de falta de comprensión o de claridad al usar el texto.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10.

Banda 1	9–10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. Queda bien establecido el punto de vista de Le Monsieur.
Banda 2	7–8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios del punto de vista de Le Monsieur y de sus impresiones sobre el lugar.
Banda 3	5–6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. El orden es razonable. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado.
Banda 4	3–4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado.
Banda 5	1–2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión.
	0	La respuesta no puede entenderse.

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2.